

Flori galbene în câmpia verde



Flori galbene în câmpia verde

1. FIȘA TEHNICĂ

Titlul original și anul premierei: Tôi thay hoa vàng trên cỏ xanh (2015)

Țara de producție: Vietnam

Durata: 103 minute

Genul filmului: dramă, istoric

Regia: Victor Vu

Distribuția: Thinh Vinh, Khang Trong, Lam Thanh My

Premii: Filmul a fost propunerea Vietnamului pentru premiile Oscar, categoria *Cel mai bun film străin* și a fost prezentat în Festivalul Internațional de la Londra (2016).



2. SINOPSIS

Filmul urmărește povestea a doi frați care își trăiesc viața la țară, în Vietnamul anilor 1980. Thieu, cel mare, învață bine și speră că viitorul va fi mai bun. Tuong, cel mai mic, trebuie să-și sprijine fratele în aventurile care îi așteaptă, mai ales că realitatea va fi cuprinsă de o atmosferă magică. Lor li se adaugă și Moon, o fată care-i atrage atenția lui Thieu. Filmul este adaptarea romanului vietnamez cu același titlu.



3. INTRODUCERE ȘI INFORMAȚII PENTRU PROFESORI

Temele filmului: copilărie, familie, dragoste, maturizare

Regizorul filmului: **Victor Vu (foto)** este unul dintre cei mai cunoscuți și controversați tineri regizori și scenariști vietnamezi. A debutat în 2003 cu *First Morning*, dar a primit cele mai multe premii pentru lungmetrajele *Passport to love* (2009) și *Scandal* (2012). Printre regizorii despre care Vu spune că și-au pus o amprentă asupra sa se numără Alfred Hitchcock, Akira Kurosawa, Billy Wilder, Steven Spielberg, Martin Scorsese și Federico Fellini.

Autorul poveștii: **Nguyễn Nhật Ánh** și-a început cariera de scriitor încă din adolescență, la 13 ani publicând primul poem, iar la 14 prima povestire. În timp, a devenit unul dintre cei mai importanți autori de cărți pentru copii și adolescenți din Vietnam, volumul *Văd flori galbene în câmpia verde* fiind cel mai citit roman al acestuia.

Victor Vu: Am fost hipnotizat de poveste

Se spune că amintirile funcționează ca un ghid pentru comportamentul de azi, dar și ca o prevestire a acțiunilor viitoare. Poate că amintirile din copilărie sunt cele mai dragi și cele mai puternice dintre toate.

Romanul lui Nguyen Nhat Anh, *Văd flori galbene pe câmpia verde*, înțelege acest lucru. Este o poveste despre maturizare, plină de nostalgie, plasată în zona rurală a Vietnamului la mijlocul anilor '80. Este nedeformată, cinstită și excentrică. Când îl citești, e ca și cum ai răsfoi jurnalul unui copil de 12 ani. Ca fragmentele de amintiri, fiecare scurt capitol este o poveste în sine, plină de detalii vizuale, sunete și momente, care dezvăluie o lume a inocenței, magiei, singurătății și confuziei.

Autorul e interesat de sentimentele celor doi frați, – Thieu și Tuong; felul în care crește relația lor în familia tradițională din care fac parte, atmosfera și frumusețea care îi înconjoară, lumea văzută prin ochi de copii. Asta e esența romanului și asta e ceea ce m-a atras când am citit cartea prima dată și mi-am imaginat imediat versiunea ei în film. (*Caietul de presă al filmului*)

Când am început proiectul *Flori galbene în câmpia verde* îmi era clar că urma să fie o călătorie nostalgică pentru mulți vietnamezi care au crescut în acea perioadă. Sunt lucruri în roman care sunt foarte specifice, lucruri pe care publicul vietnamez le-ar recunoaște imediat. Era foarte important să recreez acea lume în detaliu și să reușesc să spun povestea prin ochii unui copil. Filmele despre maturizare sunt foarte rare în Vietnam, așa că a trebuit să fiu foarte inspirat. De aceea am și ales să fac acest film.

E foarte greu să ecranizezi un roman, mai ales când e foarte cunoscut. Știi că nu vei putea să pui totul în două ore cât va dura filmul, așa că trebuie să dai scenariului și peliculei o viață proprie. Atunci decizi ce păstrezi și ce scoți din roman. Iar aici m-am înțeles cu Nguyễn Nhật Ánh. Romanul e roman, filmul e film. Sunt creații diferite și fiecare trebuie tratată independent. Mi-a spus că, la final, cel mai mult contează emoția. Romanul are 81 de capitole scurte. Scenariul inițial era foarte fidel acestuia, dar, la fel ca romanul, nu avea o linie narativă concretă. A fost dificil să pun în balanță totul. (*Interviu Victor Vu pentru &ofotherthings*)



Filme despre maturizare, pentru copii:

1. *Întors pe dos (Inside Out)* - 2015
2. *Călătoria lui Chihiro (Spirited Away)* - 2001
3. *Poveste fără sfârșit (Neverending Story)* - 1984
4. *Moonrise Kingdom (Aventuri sub clar de lună)* - 2012
5. *Tărâmul monștrilor (Where the Wild Things Are)* - 2009



Mini-dicționar

Ecranizare: transformarea unei opere literare (epice sau dramatice) într-un scenariu de film. În ultimele decenii, ecranizarea sau adaptarea cinematografică (așa cum mai este denumită) a trecut granița operelor literare, în acest moment fiind foarte cunoscute și transformările benzilor desenate în filme. Potrivit specialiștilor, mai mult de două treimi din filmele lansate în fiecare an sunt ecranizări.

Film de formare: la fel ca în cazul romanului de formare (Bildungsroman), filmul de formare

(engl. coming-of-age) urmărește povestea unuia sau mai multe personaje aflate într-un proces de construcție a personalității, de educație, de ucenicie, tema principală fiind întotdeauna procesul de maturizare prin trecerea personajului sau personajelor de la o vârstă la alta, de obicei de la copilărie/adolescență spre vârsta adultă. Filmul este construit în jurul obstacolelor pe care copilul/tânărul trebuie să le depășească pentru a deveni responsabil, conștient de sine și de ceilalți, implicat familial și social etc.



Ce spun criticii?

Pelicula este filmată ireproșabil în satele din Vietnam și imaginea este elegantă (...) Povestea despre maturizare a lui Victor Vu (...) atinge teme precum abuzul, manipularea emoțională și e directă și dură câteodată. Există momente de bucurie, căldură și compasiune, iar câteodată sunt intersectate de momente mai întunecate.

Andrew Parker, Toronto Film Scene